

INTRODUCCIÓN

Actualmente no se discute la importancia de otras formas documentales, además del papel, para documentar, argumentar e investigar cualquier hecho o hipótesis. De aquí la importancia que para el Centro de Documentación de la Emigración Española (CDEE) tiene el presente catálogo, segundo volumen, que presenta la colección de audiovisuales que el centro posee y pone a disposición de investigadores y público en general.

Los audiovisuales han dejado de ser documentos auxiliares o complementarios para tener entidad propia, ya sea porque presenten testimonios de forma directa -siendo los propios protagonistas de los hechos los que nos los narran- o porque desde su concepción, estén realizados para contener informaciones originales, convirtiéndose así, tanto unos como otros, en documentos primarios.

Este volumen pone de manifiesto el aumento de la colección del CDEE en 33 nuevos títulos. En ellos se presentan los más variados temas relativos a las migraciones: campañas por la tolerancia y contra el racismo, las luchas antifranquistas entre la emigración fuera de España, las experiencias de los emigrados en aspectos tales como el trabajo, las condiciones de vida, la vivienda, etcétera. Y ello tanto por lo que se refiere a los españoles como por lo que respecta a otras nacionalidades con las que conviven en los diferentes países de acogida. Todos estos temas están tratados con el prisma de los diferentes géneros. Así podemos encontrar documentales, anuncios publicitarios, programas de televisión e incluso dos famosos largometrajes cinematográficos de ficción -uno de producción italiana y otro español- que plantean la temática de la emigración.

En cuanto a la calidad de las imágenes difiere en función de si han sido realizadas por profesionales de la comunicación o, por el contrario, proceden de aficionados. En el primer caso, la calidad de las imágenes y el sonido son impecables, mientras que las realizaciones de los aficionados presentan deficiencias. Aún así, su valor documental es incuestionable.

Por lo que se refiere al estado de conservación, se debe subrayar que en general es bueno. Sólo en determinadas cintas muy concretas se aprecian algunos problemas en términos de déficits de calidad.

La colección recoge los testimonios de personas asentadas en distintos países y continentes: Australia; diferentes países europeos, como Suiza, Bélgica, Francia o Alemania; Latinoamérica - Argentina, Venezuela, y Brasil-. También son diversos los países de partida: España, Italia, Ruanda, Kosovo, Argentina, Honduras, Perú, Guinea Conacri.

Una diferencia notable entre los materiales referenciados en este volumen y los recogidos en el anterior catálogo de audiovisuales es que ahora en la colección no sólo se recogen videos VHS, sino también CDs, DVDs y cintas MiniDV. Se pone así de manifiesto el empleo de las nuevas tecnologías al servicio de la documentación, ganando en calidad de reproducción así como aumentando el tiempo de conservación de los soportes en condiciones óptimas.

Las fechas extremas de las imágenes de la colección están comprendidas entre las década de los años sesenta del siglo XX –se trata, en este caso, de un documental francés- y 2007 –fecha de un programa de Televisión Española-. Comentamos la datación de las imágenes pues éstas, algunas veces, están recogidas en soportes que por el contenido de las mismas y la tecnología de la época sería imposibles reproducirlas. Tal es el caso de las firmas V-78 a V-80, por ejemplo, donde se ven imágenes de los años setenta y en esa época no existía el soporte que nosotros hemos catalogado, el MiniDV. Además otras son grabaciones “caseras” difíciles de datar pues no están editadas. Son, igualmente, muy variados los idiomas de los documentos, pues podemos encontrar audiovisuales en español, francés, italiano, algunos con subtítulos.

En cuanto a las condiciones de acceso, debemos señalar que el CDEE es un mero depositario autorizado de las imágenes, por lo que sólo está autorizado a permitir la consulta en las instalaciones del centro, siendo imposible la reproducción de imágenes fuera del mismo a no ser que se cuente con una autorización expresa del titular de los derechos de las imágenes.

El resultado del tratamiento de la colección es un catálogo que consta de las siguientes partes: cuerpo central o Referencias Catalográficas -con campos que describen cada título concreto-, y unos índices, que incluyen el de Instituciones -que identifican la institución/es que aparecen mencionadas en los audiovisuales-; el índice de Materias – constituye una relación de descriptores tomados de los

tesauros de la UNESCO o la OIT- que recogen el contenido del audiovisual catalogado; el índice de Onomásticos -identifica a cada uno de las personas que aparecen o cuyo nombre está rotulado en la cinta visionada. Finalmente, se encuentra el índice de Geográficos, que enumeran los lugares donde se han realizado las imágenes o aparecen mencionados.

Todas las Referencias Catalográficas presentan el siguiente esquema, que a modo de ejemplo reproducimos a continuación:

MFN: 0081

SIGNATURA: V-00075

TIPO: DVD C

LENGUA: SPA

VOL: 1

EJEMPLARES: 1

NUM. REG: 86

DURACIÓN: 90 min.

FECHA: 2006

TÍTULO: La generación olvidada: la primera generación de españoles/as en Hamburgo.

DIRECCIÓN: Ainhoa Montoya Arteabaro

E. TÉCNICO: Montoya Arteabaro, Ainhoa-idea, entrevistas, edición y cámara; Berg, Olaf-cámara

EDICIÓN: Hamburgo: [s.n.], 2006

CONTENIDO: Un grupo de españoles cuentan la llegada a Hamburgo, los primeros trabajos, los reconocimientos médicos, las condiciones de entrada, el viaje en tren, los alojamientos, los salarios percibidos, los problemas con el idioma, el asociacionismo (las asociaciones de padres) y el tiempo libre, los sentimientos hacia España, la idea del retorno y las expectativas de vida tras la jubilación.

ONOMÁSTICOS: Fernández, Adolfo-emigrante; Steinfeldt Peco, Julia-emigrante; Struck, Julia-emigrante; Fernández, Justino-emigrante; Teso, Dominica-emigrante

MATERIAS: CONDICIONES DE VIDA * TRABAJADOR MIGRANTE * VIVIENDA DE LOS TRABAJADORES

INSTITUCIONES: Asociación de Padres de Familia de Hamburgo / Casa de España (Hamburgo) / Asociación Galega de Hamburgo / Misión Católica Española (Hamburgo)

GEOGRÁFICOS: Hamburgo (Alemania)

PORTADA

REFERENCIAS

CATALOGRÁFICAS